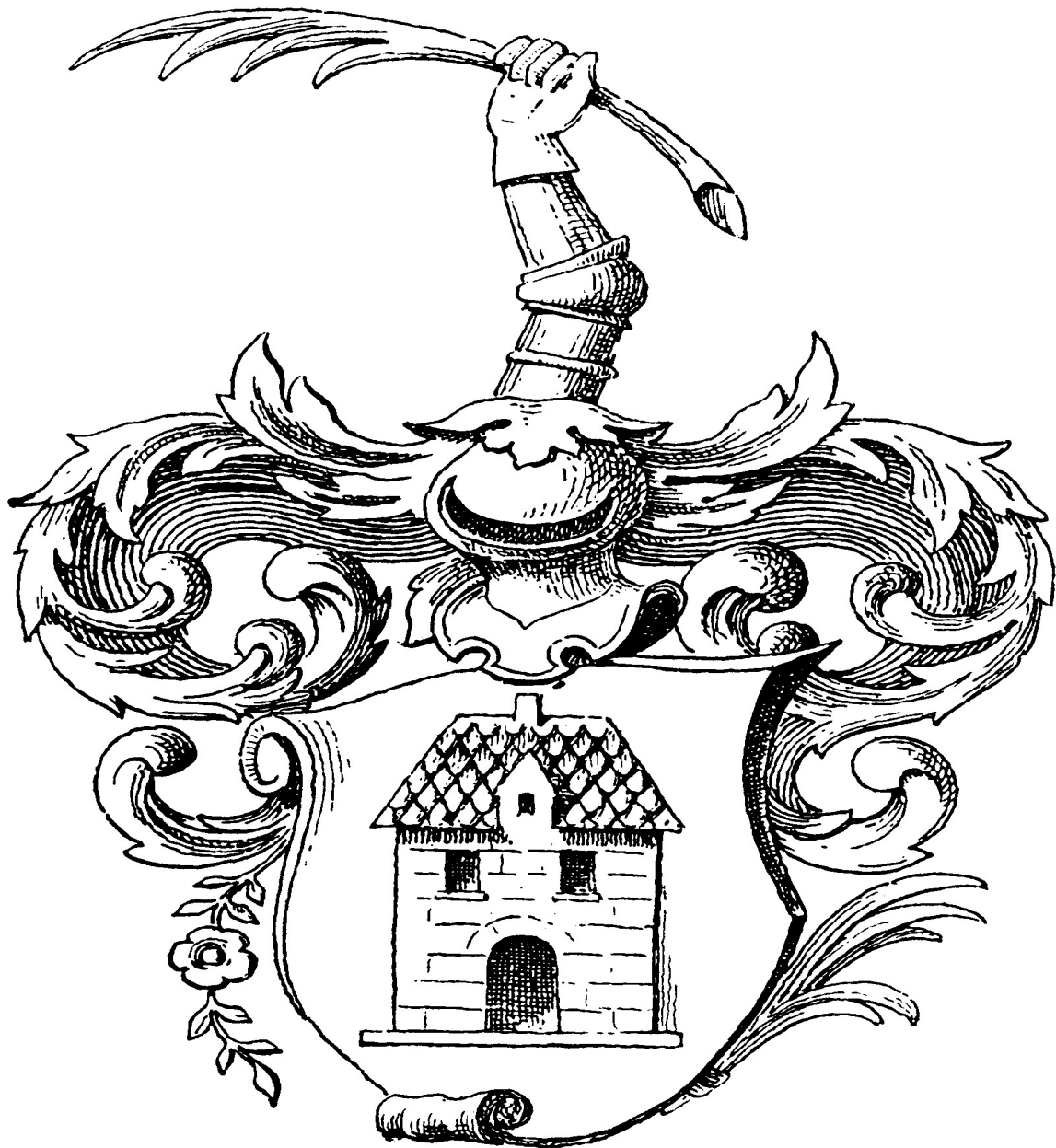


Foreningen Pierre la Cours Slægt

Slægtsbladet

Oktober 2022

Slægtsblad nr. 109



Referat af ordinær generalforsamling afholdt den 4. juni 2022 i Ree Park Safari

Årets ordinære generalforsamling blev afholdt i et mødelokale på Ree Park Safari, Stubbe Søvej 15, Ebeltoft.

1) Valg af dirigent

Janik (74-1222) blev valgt som dirigent, og han konstaterede, at generalforsamlingen var lovligt indkaldt.

2) Formandens beretning

Selvom vi ikke havde noget slægtsmøde i 2021, så har det forgangne år bestemt ikke været stille i Foreningen. Vi har haft en hel del at arbejde med.

Nyt IT-system

For det første er der den nye slægtsdatabase. Som beskrevet i Slægtsbladet sidste efterår stoppede moderne browsere med at supportere – som det hedder på nudansk – det IT-system, som den gamle database fra 2009 var bygget efter. Det betød, at hvor vi tidligere blot ikke kunne få udbygget systemet med nye funktioner, så har det fra 1. januar 2021 slet ikke været muligt at komme ind på databasen for folk med almindelige internetbrowsere. Man kan kun komme ind, hvis man installerer en gammel version af programmet Firefox. Derfor var det usandsynligt heldigt, at vi valgte at opdatere Slægtsbogen i 2020 og ikke først året efter, hvilket havde været 10 år efter sidste udgivelse.

Men selvom vi fra bestyrelsen stadig godt kan komme ind i den gamle database, så kan vi ikke undvære en, som alle andre også kan få adgang til. Det er jo den eneste måde, vi kan give folk adgang til selv at opdatere deres data. Vi har derfor, som også beskrevet i Slægtsbladet, igangsat udviklingen af en ny Slægtsdatabase skrevet i programmeringssproget Blazor.

Vi har modtaget en donation på 50.000 fra Johs. og Margrethe F. la Cours Slægt til dette formål, og så søgte vi i Slægtsbladet sidste år også medlemmerne om penge, så vi ikke tømmer Foreningens kasse. Vi modtog en del mindre donationer fra en håndfuld medlemmer, og så

én meget stor og fornem donation fra Johannes F. la Cour (72-532). Ved hjælp af disse penge er vi i løbet af foråret kommet meget langt med at få bygget en ny database. Den kører allerede, men jeg vil ikke vise den frem endnu, da der stadig er en del ting, der ikke virker.

Det har været et stort arbejde at gøre dataene klar til at kunne komme ind i det nye system. Når vi trak dataene ud af det gamle, var der nogle ting, der ikke var helt logiske, så vi blev nødt til at designe en helt ny logik – altså en ny sammenhæng mellem personerne. Det skyldes, at i det gamle system, var kun slægtninge oprettet som personer, mens partnere var – så at sige – hæftet på slægtningene. Men det gjorde, at vi ikke kunne trække lister med navne og fødselsdatoer på partnere. Nu opretter vi alle som selvstændige personer, med hvert sit ID-nummer. Det betyder så, at Slægtninge og deres partnere skal knyttes sammen igen med disse ID-numre, og det blev jeg nødt til at gøre manuelt, ligesom jeg blev nødt til manuelt at notere i datasættet, om en slægtning var gift med en partner eller blot samboende. Sammenhængen mellem forældre og børn er også baseret på ID-numrene. Der er

således basis for en masse fejl, hvor jeg kommer til at notere et forkert ID-nummer i en celle. Visse fejl er heldigvis nemme at spotte – f.eks. hvis en person har en forældre med et andet slægtsnummer end sig selv. Den type fejl kan IT-firmaet også detektere automatisk. Men hvis jeg misser om et par bor sammen eller er blevet gift, er det svært at opdage.

Vi regner med at tage den nye database i brug til efteråret, og at vi kan vise den på næste års møde.

Slægtsbog på engelsk

Et andet stort projekt i det forgangne år har været oversættelse af første bind af Slægtsbogen til engelsk. For det første indeholder Bind 1 en masse fantastiske historier om vores forfædre i de første generationer, som vi synes burde gøres tilgængelige for udenlandske slægtninge. For det andet er der kun ganske få nulevende slægtninge i Bind 1, så der vil stort set ikke ske ændringer deri. Arbejdet startede allerede for 5 år siden, da jeg lavede den første delvist maskinproducerede oversættelse, som jeg derefter selv tilrettede et par gange. I 2019 indgik vi en aftale med den certificerede translatør Dee Shields, der er halvt dansk og halvt amerikansk om, at hun



skulle læse korrektur på oversættelsen. Vi fik aftalt en fantastisk pris, fordi vi ikke havde nogen fast deadline. Dee var ikke helt tilfreds med min oversættelse, så hun startede mere eller mindre forfra. Vi har haft mange drøftelser om, hvordan teksten skulle oversættes – bl.a. fordi noget af det gamle sprog ville lyde underligt på engelsk. Jeg instruerede hende om, at det vigtigste var, at teksten flød og gav mening på engelsk, mere end at den var 100% en-til-en magen til den danske. Vi har særligt drøftet om og hvordan man skulle oversætte titler, navne på organisationer, fabrikker og lokaliteter o.s.v. Jeg vil sætte et eksempel på en af Dees mange e-mails i næste udgave af Slægtsbladet.

Dee er en perfektionist, og efter at have brugt 1½ år på oversættelsen har hun også læst korrektur på den (mindst) 2 gange, og endelig i efteråret 2021 fik jeg den fulde tekst. Den har jeg så sat med billeder i et redigeringsprogram, og jeg modtog for få uger siden de 100 trykte eksemplarer, vi har bestilt. Endvidere har vi lagt teksten for de første 4 slægtled ind på den engelske version af vores hjemmeside, hvilket forhåbentlig både kan bidrage til underholdning af vores udenlandske slægtninge og måske øge deres interesse for foreningen.

Bestyrelsen

Vi har i årets løb som sædvanlig afholdt to bestyrelsesmøder – på det ene var vi endda hele bestyrelsen med både Anders fra Grønland og Sophia fra Tyskland. Anders deltager ellers som regel i møderne via computer. Som sædvanligt har det været Hanne, der har stået for udsendelse af lykønskninger og julehilsener til Foreningens ældste medlemmer, Marianne har – i år med hjælp fra Laura p.g.a. vores IT-problemer – styret medlemslisten, Jonathan tager sig af regnskaberne og Anders står for afsendelse af bestillinger af Slægtsbogen. Endelig har Sophia ansvaret for hjemmesiden og har bl.a. stået for den tidligere nævnte tilføjelse af de ca. 100 engelske tekster.

På vores seneste bestyrelsesmøde sagde vi farvel til Hanne der - desværre for os - flytter til Frankrig til sommer, og har derfor valgt at træde ud af bestyrelsen. Vi sender alle en kæmpe tak til Hanne for hendes store arbejde og engagement samt for mange hyggelige bestyrelsesmøder.

Nyt æresmedlem

Til sidst vil jeg gerne benytte denne lejlighed til at udnævne et nyt æresmedlem. Vi havde egentlig besluttet os for udnævnelsen allerede for 3 år siden, men da det pågældende medlem ikke deltog i mødet i 2019 og da møderne i 2020 og 2021 blev aflyst, kunne det først blive nu. Desværre er medlemmet ramt af sygdom, og heller ikke med i år. Det drejer sig nemlig om vores allesammens Tut (72-11). Tut var efter en lang periode som suppleant medlem af bestyrelsen 1980-1985, og er en af de mest trofaste deltagere til vores møder. Hun har også tit stærke holdninger til de ting, vi drøfter, og var bl.a. meget imod, at vi ændrede foreningens navn og smed Dornonville væk. Denne iver og entusiasme for slægten og foreningen synes vi skulle belønnes med et æresmedlemsskab. Tut har desværre haft stærke smerter i ryggen den sidste uge, så hun meldte afbud i torsdags. Jeg vil straks i næste uge besøge hende og overrække hende en buket blomster i forbindelse med udnævnelsen.

3) Kassererens beretning

Jonathan fremlagde regnskabet for 2021 (se næste side). Foreningen har haft et overskud på kr. 25.805 i 2021 mod et overskud i 2020 på kr. 48.412. Resultatet er i år mindre påvirket af udgivelsen af den nye slægtsbog end hvad var tilfældet sidste år. Hvis man ser bort fra både udgifter til og indtægter i forbindelse med Slægtsbogen var overskuddet i 2020 på kr. 30.868 og i 2021 på kr. 26.416. Foreningen havde ved udgangen af 2021 likvide beholdninger på kr. 382.750 mod kr. 327.361 ved udgangen af 2020. Endelig har foreningen et lager af slægtsbøger til en værdi af kr. 32.570.

4) Forslag til ændring af vedtægter

Bestyrelsen fremsatte i 2021 forslag om ændring af vedtægternes punkt 4.1, så de fremover lyder:

4.1 Foreningens formue skal være anbragt i noterede obligationer med høj likviditet eller i en investeringsforening omfattende et bredt udsnit af de største danske aktier. Dog skal et beløb svarende til summen af mindst 2 års kontingenter være likvide midler.

Forslaget er begrundet med de nuværende negative renter, som umuliggør at foreningen får et afkast af sin formue. Under generalforsamlingen i 2021 blev der endvidere fremsat forslag om at slette punkt 7.7 fra vedtægterne. Det lyder:

7.7 Bestyrelsesmedlemmer bør være bosiddende i Danmark

Begge forslag blev i 2021 vedtaget enstemmigt, men skulle i henhold til vedtægterne vedtages på endnu en generalforsamling for at træde i kraft.

Begge forslag blev enstemmigt vedtaget og trådte derefter i kraft.

5) Valg af bestyrelsesmedlemmer

Følgende var på valg

Jacob (72-5112)
Jonathan (38-0222)
Marianne (69-2431)
Sophia (72-5321)

I forbindelse med generalforsamlingen bekendtgjorde Michelle (72-D21) at hun også stillede op. Alle de opstillede blev valgt enstemmigt.

6) Valg af bestyrelsessuppleanter

Følgende var på valg:

Laura (69-24311)
Anders (38-8611)

De blev begge genvalgt enstemmigt.

7) Valg af revisor og revisorsuppleant

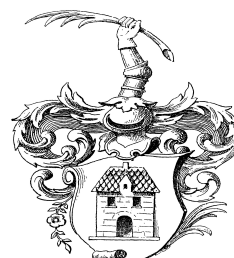
Følgende var på valg:

Claus (72-5122)
Suppleant Dorthe (22-1541)

De blev begge genvalgt enstemmigt.

8) Indkomne forslag

Ingen.



Regnskab 2021

Resultatopgørelse 2021

INDTÆGTER	2021	2020
Ordinære indtægter		
Kontingent fra medlemmer	46.450	43.300
Ekstraordinære indbetalinger	1.000	0
Salg af Slægtsbog inkl. porto	65.288	67.553
I alt	<u>112.738</u>	<u>110.853</u>
Legatindtægter		
Margrethe & Johs. La Cours legat	7.000	7.000
I alt	<u>7.000</u>	<u>7.000</u>
Kapitalindtægter		
Renteindtægter	816	1.062
Kursreguleringer	-836	-779
I alt	<u>-19</u>	<u>283</u>
Indtægter i alt	119.719	118.136
(Heraf tilskud til Slægtsbog 2020)	65.288	67.553
UDGIFTER		
Udgifter		
Trykning af Slægtsblad og Temablade	2.324	646
Bestyrelsesmøder og administration	0	105
Gaver og blomster	11.190	10.880
Porto, tryksager og hjemmeside	5.385	520
Bank, PBS- og depotgebyrer	2.116	2.159
Hjemmeside	0	405
Slægtsbog og distribution	65.899	50.009
Legatomkostninger	7.000	5.000
Udgifter i alt	93.914	69.724
Heraf Slægtsbog 2020	65.899	50.009
Årets resultat	25.805	48.412
<i>Uden Slægtsbog 2020</i>	26.416	30.868

Balance pr. 31. december 2021

AKTIVER	2021	2020
Likvide beholdninger		
Danske Bank	364.914	304.028
Depot, Realkredit Danmark (Slægtsf.)	12.322	16.142
Depot, Realkredit Danmark (H-Legat)	5.514	7.197
Likvide beholdninger i alt	<u>382.750</u>	<u>327.367</u>
Varebeholdninger		
Lager af Slægtsbøger 2020	39.570	92.155
Varebeholdninger i alt	<u>39.570</u>	<u>92.155</u>
Tilgodehavender		
Tilgodehavender hos bestyrelsen	6.247	6.247
Tilgodehavender i alt	<u>6.247</u>	<u>6.247</u>
Aktiver i alt	422.320	425.769
PASSIVER		
Leverandører		
Translatør af Slægtsbog	0	24.623
DBK Logistik Service	0	4.631
Leverandører i alt	<u>0</u>	<u>29.254</u>
Skyldige omkostninger (Udlæg kasserer)	405	405
Foreningskapital		
Overført overskud eller underskud		
Overført fra tidligere år	396.110	355.464
Korrektion til primo	0	-7.766
Overført af årets resultat	25.805	48.412
Foreningskapital i alt	421.915	396.110
Passiver i alt	422.320	425.769
Revisorpåtegning		

Som generalforsamlingsvalgt revisor har jeg revideret det af bestyrelsen aflagte regnskab for Foreningen Pierre Dornonville de la Cours Slægt for regnskabsåret afsluttet den 31. december 2021.

Det er min opfattelse, at regnskabet er aflagt i overensstemmelse med vedtægternes krav til regnskabsaflæggelsen.

Skødstrup, den 26. maj 2022
Claus la Cour

TUT NYT ÆRESMEDLEM

Som nævnt i Formandens beretning på Generalforsamlingen har bestyrelsen besluttet at udnævne Tut - Johanne Charlotte Antonsen (72-11) - til Æresmedlem af Foreningen. Tut blev første gang valgt som suppleant til bestyrelsen i 1971 og indtrådte som fulgyldigt medlem i 1980. Indtil 1985 var hun redaktør for slægtsbladet, der dengang blot hed "Meddelelser fra Foreningens Bestyrelse".

Tut var desværre sengeliggende på generalforsamlingen på grund af flere brud på bækken og ryg, men var ved godt mod da Formanden besøgte hende kort efter—og kort inden hendes 94-års fødselsdag. Senere på sommeren kom hun på benene igen, og vi håber at se hende til slægtsmødet i 2023.

Foreningen har nu tre æresmedlemmer. Ud over Tut er det Leif (72-511) og Mariane (74-121).



TEMA FOR SLÆGTSMØDE 2023:

SLÆGTNINGE I KAMP FOR DANMARK



Temaet for Slægtsmødet 2023 vil være de slægtninge, der deltog i modstanden mod den tyske besættelse under 2. verdenskrig.

Mødet vil blive afholdt på Frihedsmuseet på Esplanaden i København søndag den 30. april fra 12:30 til 16. Sæt allerede nu X i kalenderen.



En translatørs overvejelser

E-mail fra Dee Shields

Som nævnt i Formandens beretning har processen omkring oversættelse af 1. bind af slægtsbogen taget flere år, og projektet havde ikke kunnet lade sig gøre uden den uvurderlige hjælp og dedikation fra vores translatør Dee Shields. Dee og jeg har haft mange lange e-mail korrespondancer om, hvordan man skal oversætte de gamle tekster i bogen—for Dee er certificeret translatør og derfor vandt til, at oversættelser skal være nøjagtige. Jeg oplyste, at det ikke var strengt nødvendigt med vores tekst, da det vigtigste var at gøre de sjove og spændende beretninger om vores forfædre tilgængelige for vores udenlandske slægtninge. Følgende e-mail fra Dee viser, hvor grundigt hun er gået til opgaven, og hvilke overvejelser, hun har gjort sig.

Kære Jacob,

Her får du en beskrivelse af min proces:

Jeg har foretaget tre gennemgange af teksten: 1. gennemgang med at tjekke det engelske og kun at kigge på det danske, hvor jeg var i tvivl. Ca. halvejs igennem (var det ikke...?) skrev jeg til dig med nogle spørgsmål, og efter at have modtaget dine svar ændrede jeg min arbejdsproces til, at jeg skulle holde alt op imod det danske for at sikre mig, at det var det samme. Da jeg så fik behandlet hele teksten på den måde, gennemgik jeg den en sidste gang for "flow" (at det skulle flyde godt) og for slåfejl mv. Der er en del kommentarer, også fordi jeg har noteret de steder, hvor der var noget i den engelske tekst, der ikke var i den danske. Bemærk, at jeg har også gjort mig virkelig meget umage for at de forskellige afsnit skulle være anderledes - især fra det ene til det næste - for at det ikke skulle blive kedeligt eller for formelagtigt. Sommetider har jeg også tilføjet noget om at en dødsdato er ukendt eller at nogen var et barn, da de døde, dér, hvor det vil gavne afsnittets struktur og/eller få sproget til at flyde bedre. Det kan du altid få fjernet, hvis det er.

Der er nogle ting, du skal være opmærksom på, og nogle, du ikke behøver tage stilling til eller endda læse, med mindre du er interesseret:

1) Jeg sender i to eksemplarer: én med alle ændringerne mærket (ved brug af "Track changes"-funktionen i Word) og en med ændringerne alle sammen accepteret (filen hedder så "CLEAN"). Jeg vil anbefale, at du kigger i versionen MED ændringerne, så du kan se, hvor jeg har ændret i det danske, for det kunne jo være, at jeg har ændret noget til det forkerte. Jeg har for det meste afholdt mig fra at ændre noget i den danske tekst, med mindre jeg var ret overbevist om, at det var en fejl. Mange steder har jeg i stedet for indsat et kommentar.

2) MINE KOMMENTARER er mærket ved skarpe parentes (<-- ...>) og gul overstregning, så de nemt kan findes. Der er et enkelt sted, hvor jeg har haft så lang en kommentar, at jeg har brugt kommentar-funktionen, så det ikke rykkede teksten så meget. Det drejede sig om en kilde og en forklaring, jeg anførte, for at forklare hvorfor jeg har kaldt Dyrhuset en jagtthytte i den engelske tekst... :-). Hvis du ser firkantede parenteser [], så er de brugt inden for citater for at angive, at det ikke er en del af selve citatet, men noget jeg selv har indsat for at forklare, belyse eller oversætte.

3) DØSDATOER: Jeg har rykket rundt på dødsdatoer og andre detaljer dér, hvor det gav mere mening. Ofte (men ikke altid) flyttede jeg folks dødsdato til allersidst, hvor det stod pænt før antallet af børn - det gav mere mening på denne måde (efter min egen mening selvfølgelig). Jeg har også mange gange skrevet et afsnit lidt om, fx. rykket vielsesdetaljer længere op i teksten, så det hele blev mere kronologisk og logisk sammenhængende. (Det skurrer noget efter min mening, hvis man omtaler en kone uden at have præsenteret vedkommende først, eller hvis man fx. skriver, at hovedpersonen "flyttede til Odense, hvor han boede til sin død", før man også omtaler dennes kone eller familie, der vel nok også er flyttet med, før han døde.) Jeg har dog ikke flyttet noget, hvor det ville have forstyrret for meget.

4) OVERSÆTTELSE AF STEDNAVNE, INSTITUTIONER, MILITÆRENHEDER, MV.: Dette var noget af det mest kompliceret at finde ud af, hvordan jeg vil forholde mig til spørgsmålet. Det kan godt virke noget rodet, men det er det ikke. Jeg har faktisk systematiseret min brug af forskellige teknikker ved forskellige type stednavne, institutioner mv. i ret høj grad, og jeg forsøger her at forklare hvordan:

Jeg har undersøgt de fleste af disse ting for at se, om der var enten en officiel engelsk oversættelse eller en oversættelse, der kunne findes med søgemaskine - f.eks. har Wikipedia brugt en del oversættelser, som jeg ikke er sikker på er så forfærdeligt officielle, men som interesserede læsere ville kunne søge på og så finde flere oplysninger, hvis det er.

Selv om det er lidt på kanten oversættelsesteknisk/grammatisk, har jeg brugt "**church**", "**manor**" som egennavne uden at bruge det store forbogstav eller "the", der normalt hører med: fx. a) Vildinge Kirke bliver til "Vildinge church", ikke "Vildinge Church" eller "the Vildinge church", og b) Søholt bliver til "Søholt manor" ikke "Søholt Manor" eller "the Søholt manor". Grunden til, jeg ikke har valgt at bruge de store forbogstaver, fx. "Vildinge Church" eller "Søholt Manor" er, at de engelske ord "church" og "manor" faktisk ikke er en del af det egentlige navn på disse steder - de er enten oversættelser af det danske del af navnet eller en forklarende betegnelse, jeg selv har hæftet på. Selv om resultatet bliver en slags "hybridoversættelse", ville det efter min mening have været oversættelsesteknisk forkert og direkte misvisende bare at have oversat "Kirke" og brugt det store forbogstav "C", og måske ville det også have hindret folk i selv at finde frem til oplysninger om institutionen. Jeg kunne også have skrevet "the church in Vildinge", men det antyder, at der ikke findes andre kirker i byen, hvad der ikke nødvendigvis er sandt. Jeg løb ind i lidt af en dilemma med de lidt længere og ikke stedsnavns-

baserede kirkenavne som "Vor Frelser", "Vor Frue" eller "Skt. Et-eller-andet", men endte med at bare skrive "the" + det danske navn + "church" uden kursiv; jeg kunne også have valgt at anføre en forklarende oversættelse, som jeg har gjort med bl.a. bognavne (fx. Vor Frelser ("Our Savior") church), men endte med at droppe det, for ikke at den engelske tekst skulle blive endnu længere end den allerede var sammenlignet med den danske. Dog skriver jeg "Skt." som "Sankt", fordi de engelsksprogede læsere forstår end ikke, at "Skt./Sct." er en forkortelse, og slet ikke hvad den skulle være en forkortelse for. En gang imellem har jeg varieret fra disse principper, hvor hele kirkenavnet er med, fx. "the *Garnisonskirken* church": kursiv bliver normalt brugt ved fremmedord eller -begreber på engelsk, og jeg har brugt det generelt ved længere danske (og tyske mv.) firma, avis-mv. -navne som en service til læseren; jeg har dog ikke brugt kursiv ved stednavne eller kirkenavne, der ikke var hele navnet på kirken, fx. som "the Vor Frue church".

Skoler og andre institutioner har jeg ofte, hvor det var kortere og mere elegant, brugte samme metode som ved de lidt længere kirkenavne: "the" + den vigtige del af navnet + et forklarende skoletypenavn = fx. the Aarhus cathedral school. Hvor der ikke var en separat "vigtig" del af navnet, har jeg brugt hele navnet i kursiv + enten en parentetisk eller efterfølgende forklaring, afhængig af, hvad der lød/flød bedst. Fx. for Hammel Realskole kunne jeg have valgt enten "the *Hammel Realskole* lower secondary school" eller "the Hammel lower secondary school", og i de fleste tilfælde har jeg valgt at gå med den sidste, kortere version, hvor der har været en nem og kort oversættelse (gymnasium, realskole, mellemskole osv.) I alle fald har jeg søgt at lave det, så det lyder/læses så pænt så muligt.

Kommune er lidt at et særtilfælde, da jeg ved, at kommunerne selv bruger "municipality", når de henvender sig til udlandet, fx. "Copenhagen Municipality" bliver flittigt brugt.

Ved **militærenheder** har jeg kun brugt de store for bogstaver, hvor jeg har fundet det brugt i de pågældende danske militærgrenes engelsksprogede navne, f.eks. på en Wikipedia side som

https://en.wikipedia.org/wiki/Royal_Danish_Navy. Det af hensyn til, at interesserede læsere kan finde dem på nettet, hvis de ville.

5) NÆR var et tilbagevendende problem: på dansk siger man tit "[by- eller gårdnavn] nær [bynavn]" - og det gør man ikke på engelsk, ikke på samme måde. Jeg dog bibeholdt det, hvor det ikke var for klodset: for det meste har jeg brugt "near" for korthedens skyld (den engelske tekst er allerede længere end den danske pga. forklaringer, der efter min mening gør det nemmere for ikke-danskere at læse den), men har en gang imellem brugt "outside" (= ret tæt på), "close to" og "not far from" for variationens skyld. Dog er det lidt af en kompromis: så vidt jeg forstår på det, bruges "nær" på dansk for at differentiere mellem to eller flere steder ved at nævne en større by i relativ nærhed, mens man på engelsk ville bruge sådanne betegnelser for at angive en mere præcis geografisk sted og ikke andet, og derfor vil man have en større tendens til at bruge "north/south/west/east/southeast/northeast [etc.] of". Jeg kunne have gjort det selv, men det ville udsætte leveringen endnu mere end jeg allerede har måttet gøre - derfor har jeg fravalgt denne mulighed. Dog har jeg engang imellem "testet" det: fx. ved "Holmegård nær Nakskov" (nr. 65-43), hvor jeg fandt ud af, at - i hvert fald så vidt jeg kunne konstatere gennem Google Maps - der var en Holmegård Gods, der lå mere end 100 km fra Nakskov, og så var der ikke flere "Holmegårde", jeg kunne finde. I dette tilfælde slettede jeg det bare, da det er ikke altid muligt eller nødvendigt at være så præcis.

6) STEDNAVNE: Når det drejede sig om fødested især, har jeg enten undersøgt det vha. Google Maps eller gået efter det præposition, du har brugt: "i" = en by/landsby og "på" = en gård, gods, el.lign. Jeg har ikke altid kunne finde noget. Jeg har bibeholdt på de danske bogstaver stedet for omskrivning, fx. "ø" til "oe" osv., eftersom hovedtendensen i engelsk er at bruge "den lokale" stavemåde, og fordi det efter min mening bringer læseren tættere på Danmark (i overført betydning selvfølgelig :-)). Man kan se denne tendens i Google Maps, som fx. bruger både "Ørbæk", "Åbenrå" og

"Aarhus". I tilfældet "Zürich" har jeg brugt det tyske umlaut af samme grund, men det har også den fordel, at det hjælper amerikanske læsere til at skelne mellem byen i Schweiz og de amerikanske byer og selskaber, der hedder Zurich uden umlaut. Jeg har også tilføjet stednavnsforklaringer.

7) HÅRDT MELLEMRUM: Der er visse steder, hvor man på engelsk ikke må linjedele, fx. mellem tal og måleenheder, mellem dato og måned, mellem gadenavn og gadenummer, og for at forhindre, at en sådan linjedeling forekommer i automatisk linjedelte tekster har jeg indsat et "hårdt" mellemrum mellem de to ting, så Word ikke automatisk linjedeler der. Et hårdt mellemrum fremtryller man ved at taste Control-Skift-Mellemrum (control-shift-space), og man kan se dem - de ligner en lille boble - ved at bruge Words "Vis alt"-kommando, dvs. ved at klikke på den lille pi-tegn oppe i båndet i toppen af Word-skærmen.

8) DOBBELTE FORNAVNE: Der er flere steder, hvor jeg har været i tvivl om, at personen hedder et eller to fornavne, fx. "Niels" eller "Niels Peter". Jeg har i tvivlstilfælde bare brugt det første fornavn - det skal du bare være opmærksom på, så du kan rette det, hvis du synes.

10) Der er en del steder, hvor der er indsat et slægtsnummer i parentes i den engelske tekst, men ikke i den danske - bare så du ved det. (Jeg har brugt hårdt mellemrum mellem "no." og tallet, så der ikke forekommer forkerte linjedelinger.

Med alt det arbejde, jeg har sat i det, vil jeg gerne understrege, at hvis du tilføjer eller sletter noget, vil jeg anbefale - foretrække, virkelig gerne have! - at du sender det til mig til sprogtjek. Intet er for småt, tro mig. Og spørg gerne om hvad som helst.

Mange hilsner
Dee



Slægtsweekend på Mols

Tredje gang var lykkens gang for vores Slægtsweekend på Mols. Efter to Corona-aflysninger løb arrangementet af stablen den 4.-5. juni, og vi var utroligt heldige at ramme den bedste weekend i et ellers lidt køligt forår. Der var fri adgang til Ree Park Safari fra den åbnede lørdag formiddag, og det havde flere familier udnyttet—nogen kørte endda fra København så tidligt som kl. 7. Gæsterne skulle bare sige deres navn ved indgangen, så blev de lukket ind. I løbet af eftermiddagen kom der flere og flere kendte ansigter i parken inden vi kl. 16. mødtes til generalforsamling i et af parkens mødelokaler.

Efter generalforsamlingen var der igen tid til at gå rundt og kigge på de mange eksotiske dyr i de smukke frie omgivelser. Det er virkelig en imponerende samling dyr, og mange af dem kan man komme helt tæt på, som det også fremgår af billederne herunder, der er taget med en almindelig iPhone og ikke en kæmpe telelinse

Flere steder er det muligt at røre dyrene, selvom skilte alle steder gør opmærksom på, at de kan bide. På parkens Abe-ø hopper aber og lemurer bogstavelig talt rundt over hovederne på gæsterne. Det er ikke tilladt at fodre dyrene, men en enkelt håndfuld græs eller nogle blade fra en nærtstående busk tager de nok ikke skade af. Der var også flere slægtninge, der tog på rundtur med parkens lille jernbane eller på Jeep-safari ud over savannen med både antiloper, næsehorn og giraffer.



Jonathan og Janaina (38-0222) med Theodor (38-02221) og Maria Elisa (38-02222)





Mogens (72-D2) og Elisabeth (72-531)



Karen (72-D2) og Hans Henrik (72-512)

Klokken 18:30 mødtes vi på Stationscafeen til en velkomstdrink, hvorefter vi fik taget det obligatoriske gruppebillede, der kan ses på næste side. Som det ses, var vi 38 deltagere, hvilket var et par stykker færre end vi havde håbet på. Der var også kommet et par sidste-øjeblikks afbud.

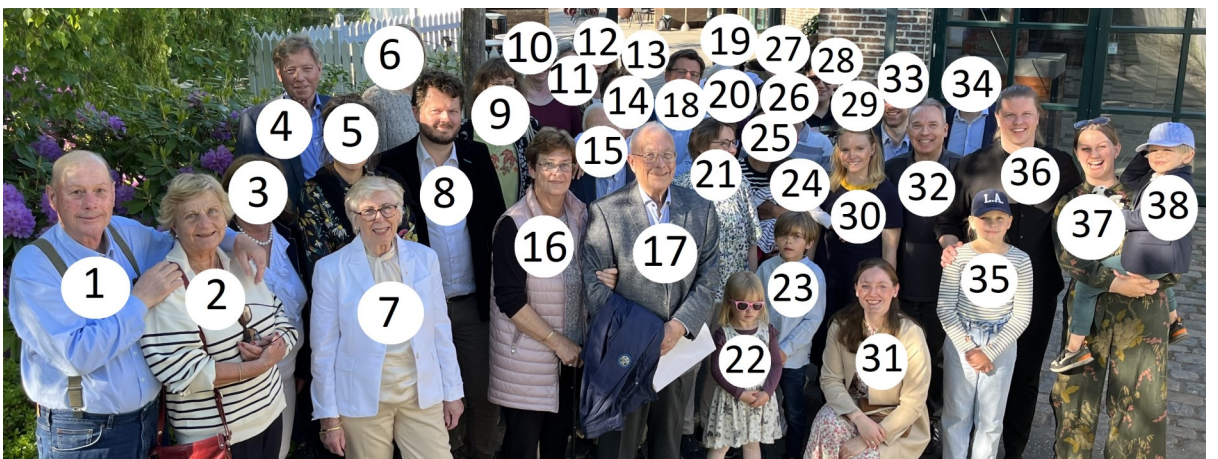
Efter gruppebilledet var der middag, en lækker buffet som bl.a. bestod af langtidsstegt kalvefilet med timian & hvidløg, rosmarin og citron marineret gårdkylling, mør gris på ben med asiatiske noter samt bagte & grillede grøntsager med friske urter og parmesan.



Den yngste generation hyggede sig også

Efter middagen kunne deltagerne igen gå en tur i den mørklagte og gæste-tomme dyrepark i den smukke lyse sommernat, inden folk trak sig tilbage til deres værelser på Ebeltoft Park Hotel.



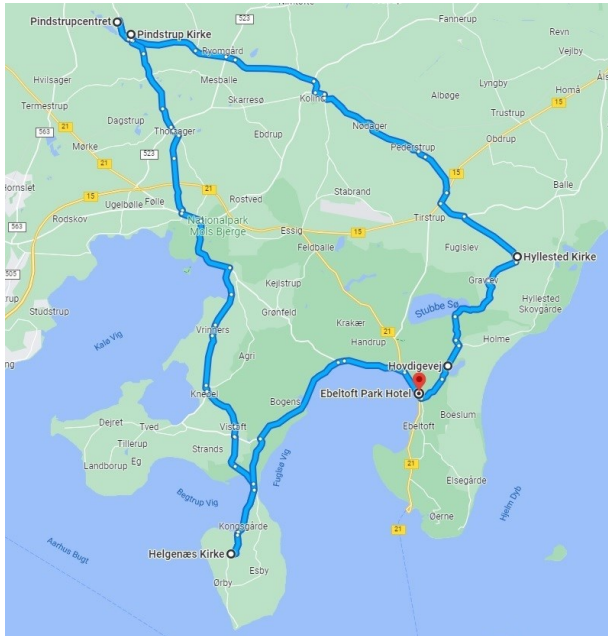




- | | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1) Dan la Cour (74-122) | 15) Hans Henrik la Cour (72-512) | 27) Victor la Cour (74-12223) |
| 2) Kari la Cour (74-122) | 16) Mariane la Cour (74-121) | Daniel Spleth Dynesen |
| 3) Isabella la Cour (72-532) | 17) Leif U. la Cour (72-511) | Sadeghalghol (87-3331) |
| 4) Johannes la Cour (72-532) | 18) Jonathan Dreyer Dornonville de | 28) Esther Margrethe Spleth |
| 5) Maj-Britt la Cour (72-5143) | la Cour (38-0222) | Dynesen (87-333) |
| 6) Michelle la Cour (72-D21) | 19) Janik la Cour (74-1222) | 29) Tanja Olsen la Cour (72-5142) |
| 7) Karen la Cour (72-D2) | 20) Mogens la Cour (72-D2) | 30) Sophia Elisabeth la Cour (72- |
| 8) Michael Gregersen (72-5143) | 21) Inge Buss la Cour (72-A31) | 5312) |
| 9) Inger de la Cour (71-323) | 22) Johanna Irene la Cour (72- | 31) Jacob V. la Cour (72-5112) |
| 10) Marianne Bytoft (69-2431) | 51422) | 32) Ludwig Schulz (72-5312) |
| 11) Line Kyed Knudsen (74-1222) | 23) Cornelius Ib la Cour (72-51421) | 33) Casper la Cour (72-5142) |
| 12) Nynne la Cour (74-12222) | 24) Maria Elisa Rodrigues Dornon- | 34) Mynthe Bach la Cour (72-56411) |
| 13) Theodor Rodrigues Dornonville | ville de la Cour (38-02222) | 35) Jakob Nielsen la Cour (72-5641) |
| de la Cour (38-02221) | 25) Janaina Rodrigues Ferreira (38- | 36) Sarah Bach la Cour (72-5641) |
| 14) Steen Nedergaard Buss la Cour | 0222) | 37) Villum Bach la Cour (72-56412) |
| (72-A31) | 26) Leif la Cour Jensen (72-021) | |

Sightseeing i La Cours Land

Djursland er la Cours' land—det siger vi i hvert fald selv i familien. Over 100 slægtninge er i tidens løb blevet født her på egnen, og 16 ud af vores 30 slægtslinjer kan trække tråde til Djursland. Derfor synes vi, det er naturligt at tage medlemmerne på udflugt i denne del af Danmark. Familiens tilknytning til egnen kan spores tilbage til starten af 1800-tallet.



Første stop på dagens bustur var landsbyen Dråby. Denne lille flække har en uforholdsmæssig stor kirke, der sågar kaldes Mols Domkirke. Kirken er fra omkring år 1400, og der går en historie om, at dens størrelse skyldes, at byen i den tidlige middelalder var en driftig handelsby med en havn - at dét, der nu er Dråby Sø, dengang var en fjord med forbindelse til Kattegat. Men det er noget, en præst i 1894 selv fandt på. Kirkens størrelse skyldes, at den altid har tilhørt den nærliggende hovedgård Skærso, og at Skærso's ejere hældte penge i den for at sikre sig kortere tid i Skærso'silden. Vi besøgte ikke kirken, men derimod den 'nye' kirkegård, der i 1858 blev anlagt på et lille næs i Dråby Sø lige nord for byen. Det skete på initiativ af Lauritz Ulrik la Cour (nr. 52), der i 1825 havde købt Skærso. Han ønskede nemlig at anlægge et stort familiegravsted, hvilket der ikke plads til på den gamle kirkegård, der lå (og stadig ligger) rundt om kirken. Det flotte gravsted, hvor også Lauritz Ulrik selv hviler, ligger i skyggen af et imponerende gammelt egetræ, der sikkert er plantet af Lauritz Ulrik.



Fra kirkegården var der kun et par hundrede meter til det næste, vi skulle se, nemlig en mindesten der blev rejst i 1906 for Lauritz Ulrik, hans hustru Ellen Kirstine og deres arbejde med at få Skærsø på fode igen, efter at den i mange år var blevet vanrøgtet. Da stenen blev rejst blev følgende sang sunget, og den sang vi også, på melodien *Jylland mellem tvende Have*:

Bautasten, hvor nu du skuer
vidt ud over kær og eng,
følger under skovens buer
agerlandets blomsterseng -
mind om ham, hvis stærke hånd
løste disse steder af usselhedens bånd.

Bautasten på Skærsø banke
rejst med tak, stå trygt og kækt.
Styrk vor ånd og ild vor tanke,
kald til dåd den unge slægt!
Vidn det i dit stille sprog:
Mandig gerning tegnes i livets sagabog.

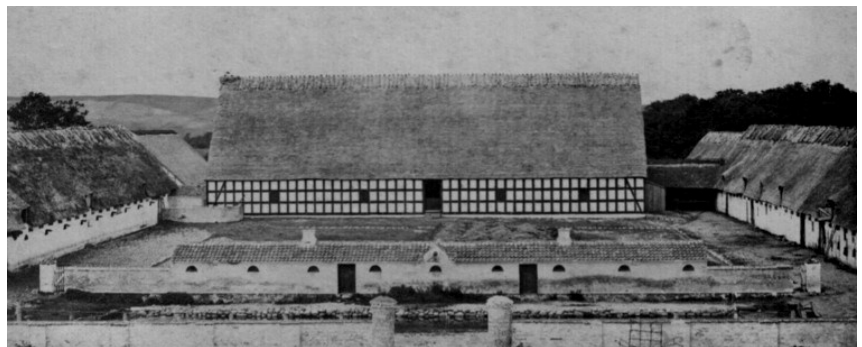
Bautasten blandt Skærsø skove,
hver gang dig vi standse ved.
Lær du os da: Stort at vove,
højt at stile—faste fjed.
Blive gennem virksomt gavn
som et trofast væрге
om hans og slægtens navn.



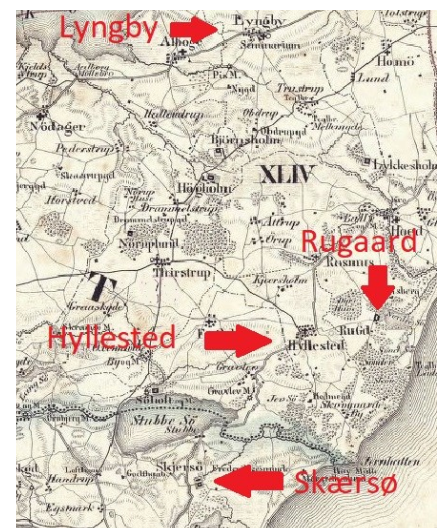
Skærsø var i familiens eje i over 100 år, og 47 af Pierres efterkommere er født her. Den første var Jørgen Peter Ingerslev la Cour (nr. 60), der blev født på Skærsø i 1831. Han var søn af Lauritz Ulriks storebror Holger (nr. 50). Den sidste er Lis Christiansen (nr. 72-12), der blev født i 1930. Hun er datter af et Lauritz Ulriks børnebørn, der også hed Lauritz Ulrik. Bussen stak lige snuden ind på gårdspladsen, så vi kunne få et kig.



Således så der ud samme sted omkring 1917



Næste stop var Hyllested Kirke. Årsagen til, at vi stoppede her, var, at det kan siges, at uden den, var mange af os her ikke... Det var nemlig til på grund af denne kirke, at Lauritz Ulrik i sin tid kom til Djursland. Han blev født i Odder i 1802. Allerede da han var 7½ år, dør hans far Jørgen. I 1817 gifter Jørgens enke Lotte la Cour sig med sin afdøde mands bedste ven Hans Peter Barfod og flyttede med ham til landsbyen Lyngby på Djursland, hvor Hans Peter var præst. I 1822 bliver Hans Peter Barfod udnævnt til præst i Fakse på Sydsjælland og flytter dertil sammen med Lotte. Lauritz Ulrik bliver herefter ansat som forvalter på gården Rugaard, der ligger 12 km sydøst for Lyngby. Den 3. april 1820 dør præsten i Hyllested, der ligger 2 km vest for Rugaard. Den 14. juni samme år udnævnes Peter Worm (nr. 45), der er fætter til Jørgen og Lottes sønner, til præst dér, og han tager Lauritz Ulriks lillebror i huset hos sig. I 1825 forpagter Lauritz Ulrik landbruget under Hyllested præstegård af Peter Worm. Da Skærsø i juli 1825 kommer på tvangsauktion, køber Lauritz Ulrik den sammen med en af sine venner Jakob Ludvig Vauvert Hansen. Så uden Hyllested Kirke var der måske ikke blevet nogen Skærsølinje.



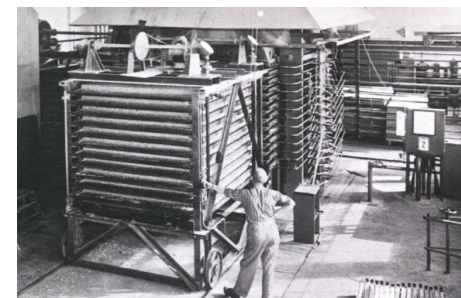
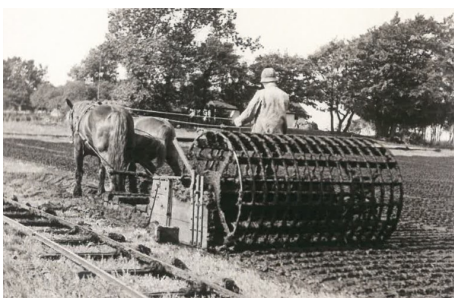
Hyllested kirke nævnes første gang i de historiske kilder i 1183. Koret og skibet, der er kirkens ældste bygninger, er bygget i romansk stil med rundbuede vinduer, har tykke vægge af kampesten og fint tilhuggede hjørnekvadere. Præstegården, hvor Peder Worm boede, lå på den anden side af vejen syd for kirken, men den blev revet ned i midten af 1900-tallet. Kalkmalerierne i Hyllested kirke er helt unikke. De dukkede frem i forbindelse med en gennemgribende restaurering af kirkens indre i årene 1964-67. Disse kalkmalerier kunne Peder Worm altså ikke se, dengang han var præst i kirken.



Den 21. juni 1880 fødtes på Skærsø Jacob Ludvig Vauverts (nr. 72) femte barn—Johannes Faurschou la Cour (nr. 72-5). Han fik ligesom en stor del af la Cour familiens sønner en landbrugsuddannelse, og i 1903 blev han som 23-årig forvalter på Skærsø. Her havde han bl.a. ansvaret for gårdens tørveproduktion. Egnen omkring Pindstrup ca. 20 km nordvest for Skærsø havde en stor produktion af tørv af god kvalitet. Johannes bemærkede også, at gården Wiinholtgård på 47 tønder land, hvis jorde hovedsageligt bestod af moser og små søer, var til salg. Johannes havde arvet 4.000 kr fra sin mor, og havde selv sparet 1.000 kr. sammen, og med den-

ne udbetaling købte han gården den 1. april 1905. Med i handlen fulgte tre heste og diverse inventar, heriblandt en motor, et flydeværk, jernbanespor, avlsredskaber, tørreredskaber m.m. Den 21. juni 1905 startede Johannes sin produktion af tørv. Dette blev starten til et større industrieventyr, der i løbet af de næste 50-60 år skulle ændre Pindstrup fra en lille landsby til en mellemstor industriby med flere store fabrikker samlet under Pindstrup Mosebrug. I Pindstrup findes savværket stadig. Det udviklede sig til en stor fabrik - Novopan Træindustri - der den dag i dag laver krydsfiner og spånplader. I 1957 brugte Johannes en del af

sin efterhånden store formue til at stifte Margrethe og Johs. F. la Cours Fond til støtte af almenyttige formål i de mange byer, som han havde virksomheder i. Det største og for Johannes langt vigtigste formål, som fonden har betalt til, var bygningen af Pindstrup Kirke, som Johannes tog initiativ til efter hans hustru Margrethes død i november 1958. Den 19. juni 1965 foretog Johannes sammen med sognets præst det første spadestik, og den 17. september samme år nedlagde han grundstenen i overværelse af 300 gæster. Foruden grundstenen nedlagde Johannes også et eksemplar af hver af de danske mønter, der eksisterede dengang.



Kirken blev tegnet af Kgl. bygningsinspektør, arkitekt C.F. Møller, Århus. Det er en traditionel kirke i sin udformning med kor, skib og et tårn, der kan ses videnom i landskabet, men den er samtidig en moderne bygning, der er opført af betonblokke og tækket med cedertræ-spåner. Til højre for indgangsdøren er der indmuret fem munkesten fra moderkirken i Marie Magdalene.

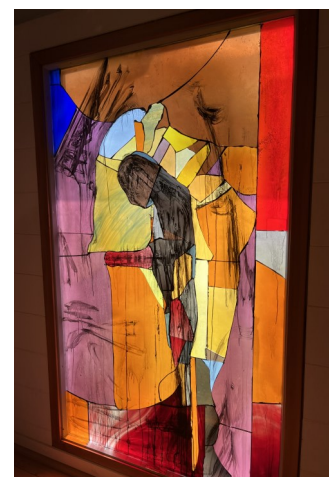
I tårnet hænger en klokke, der blev anskaffet til kirkens indvielse og som bærer indskriften: "Jeg kalder højt fra tårnets tinde til Herrens hus hver mand og kvinde," og et tårnur med timeslag, der blev anskaffet for et beløb, der blev skænket af Fonden i 1984 i anledningen af 100-årsdagen for Margrethe la Cours fødsel.



Da Pindstrup kirke blev indviet, hang der på væggen over alterbordet et enkelt trækruc, men det var fra begyndelsen meningen, at det skulle afløses af et moderne kunstværk, og dagen før Johannes begravelse, den 10. januar 1971, blev der ophængt et krucifix udført af billedhuggeren Robert Jacobsen.



I efteråret 1994 fik menighedsrådet et gavebrev fra Margrethe og Johannes F. la Cours Fond i anledningen af, at det da var 110 år siden Margrethe la Cour blev født. Det var giverens mening, at gaven skulle anvendes til yderligere udsmykning af kirken. Menighedsrådet besluttede sammen med repræsentanter fra fondsbestyrelsen, at lade kunstneren Peter Brandes lave fire mosaikruder til vinduerne i kirkeskibet, og det færdige arbejde kunne præsenteres ved en festlig gudstjeneste 2. pinsedag 1997. Motiverne er alle hentet fra Det nye Testaments påskeberetninger og ruderne knytter sig således fint til Robert Jacobsens krucifix.



Efter besøget i Pindstrup Kirke kørte vi til byens vestlige udkant, hvor man på Johs. F. la Cours Allé finder Pindstrupcenteret, der er et handicapvenligt multicerter anlagt i 1971 med støtte fra bl.a. spejderkorpserne i Danmark. Pindstrup Mosebrug donerede i slutningen af 1960'erne et stykke jord, hvor centeret blev anlagt.





Pindstrupcenteret serverede en rigtig lækker buffet med både kolde og varme retter, som vi kunne nyde udendørs i det skønne forårsvejr. Imens kunne børn og barnlige sjæle more sig i en hoppeborg på centerets store legeplads.



Efter frokost fortsatte vi turen på Djursland. Vi kørte igennem fabriksområdet på Pindstrup Mosebrug og passerede bl.a. det hus, som Johannes byggede til sig selv og sin familie i udkan-ten af området. Det er en mini-kopi af hovedbygningen på Skærø, hvor Johannes blev født. Fra Pindstrup kørte vi mod syd til Helgenæs, hvor vi stoppede ved Helgenæs Kirke. Her var Johannes Georg la Cour (nr. 22) 'stifteren' af Helgenæs-linjen præst fra 1858 til sin død i 1882.



Derfra kørte vi tilbage til hotellet i Ebeltoft, hvor der blev sagt farvel og på gensyn til næste år.



SERIES PASTORUM	
Jørgen Lauritsen	1555 - 1569
Niels Larsen Provst	1569 - 1574
Søfren Haurum Jensen	1574 - 1591
Oluf Søfrensen Dall	1591 - 1625
Simon Lauritsen	1625 - 1642
Jens Nielsen Lyngby	1642 - 1680
Christian Sørensen Fischer	1680 - 1702
Johan Lauritsen Begtorp	1702 - 1719
Rasmus Christiansen Hirtznach	1719 - 1739
Melcior Sommerfeldt Olsen	1739 - 1764
Christian Redlick Thomsen	1764 - 1786
Frederik Christian Kjerulff	1786 - 1817
Peder Henrik Rosendal	1817 - 1820
Jørgen Severin Boserup	1821 - 1858
Johannes Georg la Cour	1858 - 1882
Hans Madsen Rihveder	1883 - 1897
Nicolai Christian Adoff Niolasen	1897 - 1905

Brev fra Inger de la Cour

Rundturen på Mols inspirerede Inger de la Cour (71-323) til at sende os følgende:

Kære Slægtsblad,

Som altid blev den veltilrettelagte slægtsweekend en herlig oplevelse med besøg på mange af de steder, som la Cour familien gennem tiden har sat deres præg på, to af hvilke jeg gerne vil fortælle lidt om.

Om Havmøllen

Man kan køre to veje fra Dråby til Hyllested. Var vi kørt ad vejen gennem Holme, havde vi tæt på kysten passeret den gamle møllegård Havmøllen fra 1677. Den ligger lige syd for Jernhatten og med udsigt til Hjelm.

Gårdens historie går altså langt tilbage i tiden; den var mødested for bønderne, som kom her for at få malet korn, og stedet var både landingsplads og handelsplads for området. Den har gennem tiderne skiftet ejer et utal af gange.

La Cour-familien kommer ind i billedet i 1868, da min oldefar, Hans Christian Ditlev (nr. 71) købte gården, og her blev min bedstefar, Johannes (71-3) født i 1872. Nogle år senere, da Hans Christian Ditlev erhvervede sig svigerforældrenes gods, Trinderup, forpagtede han *Havmøllen* bort til sin bror, Peter Holger Magarus Christian (nr. 77), som nedlagde mølleriet i 1875, men fortsatte med landbruget. I 1880 købte han så *Havmøllen*, men allerede i 1891 afhændede han den og købte i stedet Holmegaard på Lolland.

Gården stod tom i mange år i slutningen af 1900-tallet og var blevet mere og mere ormædt; den så bestemt ikke ud til at kunne reddes, men samtidig gruede man jo for, hvad der så skulle ske.

Lindetræet på Havmøllen

”Det lyder som Morten Korch, men han er død, og det var angiveligt en smuk sommerdag, at jeg kørte forbi *Havmøllen* på vej til Jernhatten, kastede et blik ind til højre, og så det! Bremsede, bakkede og drejede ind. For sådan et træ kører man ikke forbi, det går lige i højre hjernehalvdel og videre ned i hjertekulen og tilbage til venstre, og det skal hele verden vide.”

Sådan skrev **Søren Ryge** i en bog fra begyndelsen af 1990'erne, og indtrykkene herfra er også blevet til en TV-udsendelse, hvor han mødes med *Havmøllens* sidste beboere, brødrene Tage og Børge, som var født der og havde boet der hele livet; noget specielle var de vist.

Billedet herunder, som jeg tog i 2018, ser man det skønne træ, som Søren Ryge i den grad faldt for, så han var nødt til at delagtiggøre andre i oplevelsen. Man ser også, hvor pirlæddent det tidligere så statelige stuehus var.



Hele denne historie blev nærværende for mig, da jeg i juni 2021 var til reception på den totalt renoverede *Havmøllen*, som fremover skal bruges til udlejning til f.eks. konferencer, udstillinger, fester og andre arrangementer.

De yngre mennesker, der købte stedet, valgte at rive stuehuset ned, - ja, der var ingen anden udvej. Imidlertid er det blevet genopbygget fuldstændig, som det så ud før. Staldlængen, som vender ud mod vejen, er i kampesten, så der skulle 'bare' en istandsættelse til. Så alt er bevaret i stedets ånd. Og at så det berømte lindetræ overlevede alle strabadserne, er da en ekstra gevinst!



Søren Ryge var naturligvis festtaler ved indvielsen, og læste netop op fra sin bog om *Havmøllen*. Der var tale om et

heldagsarrangement, med champagne, rød- og hvidvin og øl ad libitum. Dertil lækkeret hjemmebagt brød, med diverse lækkerier til. Og et herligt tremands band, 'Rottejazz', som leverede den skønneste, klassiske jazz. Ved aftenstid var der mere mad, lavet i store tønder over åben ild på gårdspladsen.



Stort set alle gæsterne var lokale, så nogle var da nysgerrige efter at høre, hvem vi 'fremmede' var. Da jeg nævnte min tilknytning til stedet, var arkitekten på ombygningsprojektet straks på forkant med familierelationerne og kom uden videre ind på min oldefar på *Trinderup*. Sådan; la Cour-familien har skam gjort indtryk der på egnen!

Om Helgenæs Kirke

Som bekendt var sidste punkt på programmet et besøg i Helgenæs Kirke. Her virkede vor slægtning, Johannes Georg la Cour (nr. 22), som præst fra 1858 til sin død i 1882.

Imidlertid har også en anden kendt la Cour gjort sig gældende på Helgenæs, nemlig maleren Janus la Cour (nr. 37). Han malede i 1881 billedet herunder, som jeg købte på auktion for en del år siden, og som nu pryder min væg.

En stor tak til Slægtsforeningens bestyrelse for den meget fine udflugt med spændende indslag, og så naturligvis også tak til det udsøgte selskab!



Om Paul la Cour (69-33)

Af Jacob V. la Cour

I Slægtsbladet 2021 fortalte jeg om henvendelsen fra en tysk forfatter, der ønskede oplysninger om digteren Paul la Cour. Jeg skrev, at ham havde jeg aldrig hørt om. Det fik Inger de la Cour (71-323) til at sende følgende e-mail:

Kære Jacob

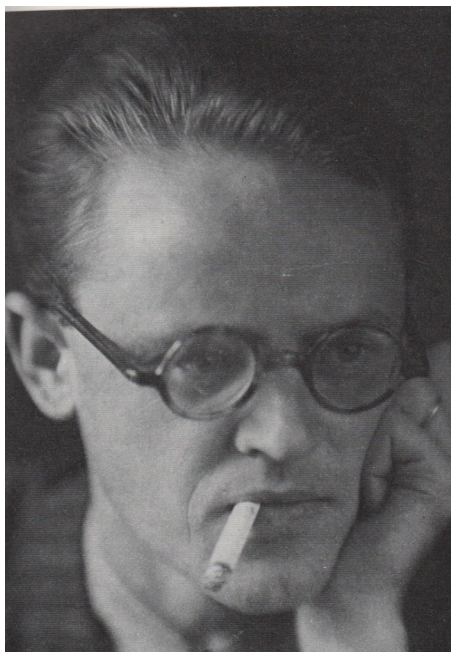
Din udtalelse om, at du aldrig har hørt om forfatteren Paul la Cour, fik mig nu noget op af stolen. Han er altså en **særdeles** kendt og **højt** estimeret personlighed i den danske litterære verden.

Jeg satte mig for at levere bevis for disse påstande, og fra mit eget ydmyge bibliotek tog det mig ikke lang tid at grave **11** bøger frem, hvori vores slægtning optræder.

Det her gider du garanteret ikke læse, men derfor får du det alligevel. Om ikke andet, kan din nye ven, Mondrian, få det serveret og blive lidt imponeret over omfanget. Og bemærk vel, at det kun er et **meget** lille udpluk af, hvad der findes, blot en almindelig læseglad persons bøger.

Mange hilsner

Inger de la Cour (71-323)

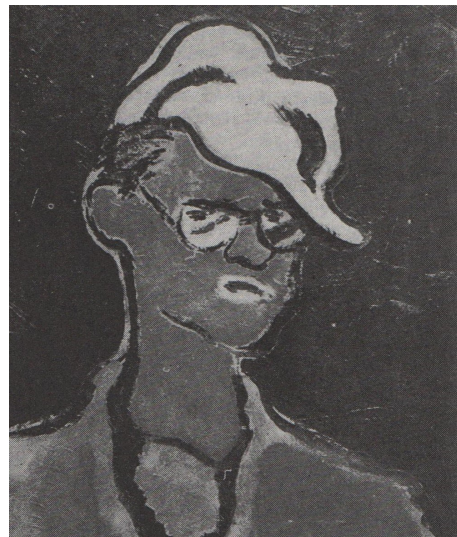


Med brevet følger denne liste:

- *"Fragmenter af en Dagbog"* (1948) Gyldendals Uglebøger, 1966
- *"Dansk Lyrik", bind 3 (4-bindsværk)* Gyldendals Tranebøger, 1963: 16 sider digte
- *"Dansk Lyrik 1915 - 55"* Gyldendal, 1979: 7 sider biografi og digte
- *"Dansk Lyrik 1915 - 55"* (ikke den samme som ovenfor nævnte) Dansk Lærereforening, Gyldendal. 1967: 24 sider biografi og digte
- *"Heretica". Antologi af essays og digte* Gyldendals Uglebøger, 1962: 25 sider fra *"Fragmenter af en af en Dagbog"*
- *"Litteraturudvalg". Bind 5, Gyldendalske Boghandel, 1973: 6 sider fra "Fragmenter af en Dagbog"*
- *"Danmarks Litteratur fra 1870 til Nutiden"* Gyldendals Uglebøger, 1963: 2 sider biografi
- *"Antologi af Nordisk Litteratur". Bind 10: 1940 - 1960, Samlerens Forlag, 1977: 4 sider af "Fragmenter af en Dagbog"*
- *"Gyldendals Litteraturreksikon". Bind 3, Gyldendalske Boghandel, Nordisk Forlag, 1974: Leksikalske oplysninger*
- *"Gyldendals Bibliotek". Bind 50. Dansk lyrik, 2. del. Gyldendal, 1965: 11 digte*
- *"Danske digtere i det 20. århundrede". Bind 2 G. E. C. Gads Forlag, 1981: 15 sider biografi*

I Slægtsbogen har vi ikke andet end følgende stående om Paul, hvis fulde navn var Paul Arvid Dornonville de la Cour: "Foretog talrige studierejser i Europa og opholdt sig i Frankrig 1923-30 og 1949-50. I årene 1931-40 udøvede han litterær kritik i Tilskueren og i inden- og udenlandske dagblade og tidskrifter. Har derudover skrevet en del digtsamlinger."

Inger vedhæftede også disse to billeder, med medfølgende billedtekster fra nogle af de nævnte værker:



Mogens Lorentzens portræt af Paul la Cour fra trediverne giver et fortrinligt indtryk af den bestandigt søgende og grublende digters mærkeligt udtryksfulde fysiognomi. Det blev hans mission med eminent modtagelighed og sensitivitet at anslå temaer, som af andre blev taget op i en mere markant udførelse.



Fra sit 21. til sit 28. år opholdt Paul la Cour sig i Paris, hvor han slog sig igennem med forskellige jobs. Blandt andet assisterede han i 1927 Carl Th. Dreyer ved dennes hovedværk: *"La passion de Jeanne D'Arc"*. La Cour står til venstre i billedet og Dreyer helt til højre.

Jeg skal blankt erkende, at jeg ikke er velbevandret inden for dansk lyrik, og må også indrømme, at jeg slet ikke forstår, hvad billedteksten under maleriet egentlig betyder :-)

SLÆGTSFORENINGENS LEGATER

Husk at Slægtsforeningen uddeler legater - fortrinsvis til studerende, der har et konkret projekt eller en konkret udgift, de behøver støtte til.

Se vedtægternes punkt 4.3 og 4.4 om betingelser og procedure. Næste bestyrelsesmøde er i marts 2023.

FARVEQUIZ

Gæt fra hvilket billede her i bladet, jeg har taget denne farve, som også er brugt som årets cover-farve, og så kan du vinde gratis deltagelse til Slægtsmødet 2023

Send svaret på mail: Bestyrelsen@pierrelacour.dk senest 1. januar 2023

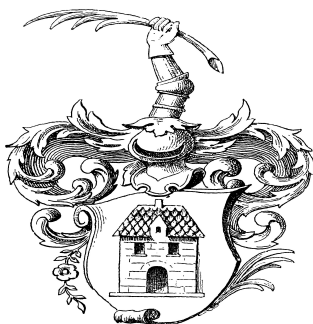
(Hvis der er flere rigtige svar, trækker vi lod)

Medlemskab

Husk at børn og unge automatisk er medlemmer i kraft af deres forældres medlemskab indtil de fylder **20 år**.

Derefter skal de selv meldes ind.

For modtage et legat skal man have været medlem uafbrudt i mindst 3 år.



SLÆGTSFEST 2023

**AFHOLDES
SØNDAG
DEN 30. APRIL
2023
PÅ
FRIHEDSMUSEET
I KØBENHAVN**

Bestyrelsen for Foreningen Pierre la Cours Slægt

Formand og redaktør

Jacob V. la Cour 72-5112
Tuborg Havnepark 12, 5. th
2900 Hellerup
Telefon 99 55 51 49
Jacob.la.Cour@mail.dk

Kasserer

Jonathan D. de la Cour 38-0222
Bygdevej 7
2830 Virum
Telefon 40 35 28 49
Jon@than.dk

Sekretær

Laura Skov Knudsen 69-24311
Kamerunsvej 40
2770 Kastrup
lauraby@hotmail.com

Websiteansvarlig

Sophia Elisabeth la Cour 72-5321
Eckerkamp 30b
D – 22391 Hamburg
Tyskland
sophiaelacour@gmail.com

Medlemsansvarlig

Marianne Bytoft 69-2431
Skottegården 20, st. th
2700 Kastrup
Telefon 25 85 25 47
Mariannebytoft@hotmail.com

Gaveansvarlig

Michelle la Cour 72-D21
Sandbjergvej 35
2950 Vedbæk
Telefon 50 10 30 56
lacour@live.com

Suppleant

Anders la Cour Vahl 38-8611
Qunguleq 6B
3905 Nuussuaq
Alacour.vahl@gmail.com



Fra venstre: Jacob, Jonathan, Sophia, Marianne, Laura, Anders og Michelle